

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial

PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Viuda de Miguel Estades

FUNDADA EN 1898

CARCAGENTE (Provincia VALENCIA)

TELEGRAMAS: ESTADES

TELEFONO 21



RABASA ELIA
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
 TELEGRAMAS "RABELIA",
 Teléfono, nº 35.

RONDAYES MALLORQUINES
 P.º EN
JORDI D'ES RECÓ
 (MR. ANTONI M.º ALCOVER)
 TOM XI
 Preu: DUES pessetes
 Se ven a la Libreria d'En Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SOLLER.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITÉ EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle de San Jaime. --- ALMAZORA

CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

De Colaboración

El problema de la Educación

Es necesario que la juventud escolar española se inspire en los principios católicos para que al terminar los estudios pueda llenar su misión en beneficio de la patria.

He encabezado mi artículo con el epígrafe "Problema de la educación" y debo rectificar, porque ni para mí ni para nadie que esté en sus cabales, es ni puede ser la educación un problema; o si lo es, es un problema resuelto de muy antiguo por el buen sentido y la razón, y más tarde por la sabiduría de Dios que el Verbo hecho carne vino a revelar al mundo, para que la luz brillara en medio de las tinieblas, y viesen, y viendo tuvieran vida todos los que yacían en la sombra de la muerte sumidos en ignorancia y error.

Y aquella luz sigue brillando y derrama cada día nuevos y más claros raudales de luz esplendorosa sobre todos los misterios de la vida; pero ¡ay! las tinieblas la rechazan y se niegan a recibir sus soluciones, y prefieren mantener el problema en perpetua discusión arrojando obscuridades sobre la incógnita: lux venit in mundum et dilexerunt magis tenebras quam lucem (1).

Así es como muchas verdades poseídas desde el principio por el género humano y que son como su patrimonio inalienable, se presentan hoy a los entendimientos como enigmas indescifrables, si no es que se les arranca violentamente del espíritu y de la conciencia de los pueblos por una radical negación. Y así, y solo así, puede suceder que en nuestros días, a los veinte siglos de cristianismo, se haga de la educación un problema, y se pidan luces para resolverlo a la Psicología, a la Fisiología, a la estadística y no sé a que otras ciencias más, interpretadas según el sentido del moderno positivismo pedagógico.

Porque no se trata no, de cuestiones técnicas de enseñanza, de las ventajas de un método sobre otro, todo esto es secundario; se trata de algo más importante y que está por encima de estas cuestiones—de lo que se trata es de los principios generales de la educación que deben observarse siempre y

de los que no es posible prescindir, ni nadie puede separarse sin falsear antes la formación del hombre.

En esta región elevada y serena de los principios se han reconocido siempre y encontrado los entendimientos rectos y los corazones nobles, que, sobreponiéndose al influjo de las pasiones, y no ofuscados por prejuicios de ningún género, han convenido unánimemente en esas líneas generales dentro de las cuales debe encerrarse la educación, si ha de responder fielmente a su objeto de formar al hombre para que cumpla su destino en la tierra y llegue después a conseguir su último fin.

Era menester toda la ceguera del orgullo racionalista, para que pudiera llevarse la discusión a aquel terreno, poniendo en duda o negando los principios recibidos y practicados por el género humano como base de toda disciplina que tenía por objeto educar al hombre. Solamente al racionalismo y al positivismo ha podido ocurrírseles la idea de separar de la educación el principio religioso y dejarla reducida a instrucción puramente civil o "laica" ajena a todo dogma teológico. La educación por la instrucción he aquí la fórmula que expresa el pensamiento de la pedagogía inspirada por nuestro Gobierno que atribuye a la instrucción no sé que eficacia moralizadora y virtud para extirpar los males que azotan nuestra España. Para estos extraños pedagogos, los crímenes son hijos de la ignorancia; un hombre ilustrado no puede ser criminal; sepan los ciudadanos leer y escribir y serán honrados, justos y benéficos. Y en consecuencia, vemos multiplicar los medios de enseñanza y poner esto al alcance de todos; hay que dar instrucción gratuita y hacerla obligatoria; hay que levantar escuelas por todas partes, pues según Marcelino Domingo "cada escuela que se abre es un presidio que se cierra".

natas y composiciones fueron aplaudidas extensamente.

Poco después de desaparecer la góndola portadora de los músicos, ya terminado el concierto, que el público ha oído llamado, entusiasmado, y de nuevo ya encendidas las luces, los visitantes son transportados en góndola por el que parece encantado lago hasta la otra ribera, desde cuyo lugar por empinada cuesta se sale al exterior de la primera cueva visitada.

En todos los rostros de los visitantes se manifiesta la satisfacción sentida en el interior de las cuevas y muchos se prometen para más adelante otra visita a aquel incomparable lugar.

Acomodados nuevamente en los autocards éstos nos llevan a Porto Cristo en donde el dueño del hotel Perelló nos tiene preparada suculenta comida, compuesta del siguiente menú: Entremeses variados, Arroz a la paella, Tortilla a la francesa, en sustitución del plato de pescado que por causa del mal tiempo en el mar no puede servirse, pollo asado y ensalada, fruta diversa, pan y vino del país, la que es a gusto de los excursionistas.

Después de haber comido fué visitada a pie y por grupos la playa de finísima arena y el caserío de aquel puerto y luego nos trasladamos a Manacor, en donde también por grupos se visitó lo más principal y la bellísima Iglesia parroquial y se hizo provisión abundantísima de "suspiros" para obsequiar a sus deudos al retorno de la excursión.

Por último unos autocamiones por vía de Petra, San Juan y Pina y otros por el mismo camino de ida se emprendió el regreso, llegando a la estación de Palma a las 19'45.

Casi no es necesario decir que tomamos asiento en los coches de nuestro inmejorable tren eléctrico, y que este nos condujo a Sóller donde nos esperaban amigos y familiares que al conocer el éxito de sa eixida casi se murieron de rabia por no haber venido...

Sobre las bellezas admiradas durante la excursión, es mucho más de celebrar la confraternidad y alegría que reinó en todo el camino, lo que hizo no ser posible pueda ser superado por ninguna otra. Y... hasta la próxima.

CRONISTA

Poetes Mallorquins

En Pere Orlandis y Despuig fou com un estel de passada. Morí molt jove, deixant escrites unes poques poesies que l'acrediten de poeta original. Els seus versos son delicats a mes d'armoniosos, y son esperit ple d'intensa sentimentalitat s'infiltra dins el cor dels qui los llegeixen omplintlo de dolçor y de delicies. El lector enseborirà amb gust la delicada menja que tot seguit l'hi oferim.

Entre l'any

Pobre Catalina de son Albertí plora qui te plora des qu'ell se morí.

Na Catalineta ja no es d'aquest món! plora qui te plora, de pena se fon.

Na Catalineta no vol voure gent: s'ha de fer mongeta, monja del convent.

Son pare y se mare la fan passetjar: —¡Ma mareta meva, passem p'el fossar!

.....

¡Que ho son de gustoses les vetles d'estiu! Na Catalineta no va tant cop-piu.

Ab la pols de l'era fugen trist recorts; na Catalineta ja té por dels morts.

Fila qui te fila demunt el portal, na Catalineta cura de son mal.

Quant vengué la festa de Sant Agustí, balla qui te balla...

¡Totas son així!

P. ORLANDIS

COMUNICADO

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER. Presente.

Muy señor mío y de mi mayor consideración:

La publicación en el semanario de su digna dirección de una "Nota Oficiosa de la Junta Directiva de la Sociedad Anónima Ferrocarril de Sóller" cuyo contenido nos ha producido -no hemos de ocultarlo- viva sorpresa y estupor, nos obliga a dirigirnos a Vd. para rogarle quiera insertar la siguiente réplica a la misma, que consideramos necesaria para que no se empañe la verdad y para que no se extravíe a la opinión con maniobras más o menos habilidosas.

En la confianza de ver atendido nuestro ruego le anticipa las más sinceras gracias este su affmo. s. s. g. e. s. m.

Por la Comisión Organizadora de la Asociación de Accionistas del «Ferrocarril de Sóller».

José DEYA

A la opinión sollerense

Una nota Oficiosa que ha lanzado a la publicidad la Junta Directiva de la Compañía del "Ferrocarril de Sóller" con la que se pretende desvirtuar maliciosamente el efecto producido en la opinión por la noticia de que íbamos a constituirnos en Asociación de Accionistas de la citada Compañía para hacer prevalecer nuestros derechos y defender nuestros intereses, no siempre amparados como se merecen y a veces hasta conculcados, nos obliga a dirigirnos al público mucho antes de lo que era nuestro deseo. Hubiéramos deseado hacerlo una vez constituidos legalmente y con plena personalidad jurídica para exponer entonces nuestra orientación y el objetivo que perseguimos, una y otro de toda diaphanidad, y recabar al mismo tiempo la adhesión de cuantos juzgan deficiente o equivocada la dirección y administración de aquella Compañía para imprimirle nuevas orientaciones. Pero la arremetida de que se nos ha hecho objeto por el mero hecho de querer constituirnos en entidad legal y la sola suposición de que venimos a destruir un predominio feudal en el seno de la entidad ferroviaria sollerense y a establecer una fiscalización que solo la cobardía y la dejación de nuestros deberes nos había hecho abandonar, hace que hayamos de coger la pluma para destruir unas manifestaciones que se nos atribuyen gratuitamente y para que cada uno quede en el lugar que le corresponde y sea juzgado imparcialmente por sus actos y por sus palabras y no por supuestas intenciones o por caprichosas creaciones de mentes febriles.

Hemos de dejar aparte el tono despectivo y de impertinente suficiencia que adopta la Junta Directiva del Ferrocarril de Sóller en su citada Nota para iniciar un diálogo con unos accionistas que, por el hecho de serlo, debieran merecer una mayor consideración de su parte, porque lo consideramos impropio de la seriedad que debe alcanzar toda cuestión que se lleva a la prensa. No todo el mundo sabe conservar el control de sus palabras cuando, considerándose indiscutible, ve como "un grupo de diez señores" — y quien dice diez dice ciento — se atreve a discrepar de su manera de obrar. Pero si hemos de hacer notar que para combatir nuestro proyecto de Agrupación, que tan favorable acogida ha hallado en la masa de accionistas, se ha de echar mano a un tono altanero para atemorizar a los apocados y se ha de apelar a viejas argucias atribuyendo arbitrariamente al contrario falsas manifestaciones para poder rebatirlas libremente a su comodidad.

Ante subterfugios de esta naturaleza hemos de rechazar por falsa la afirmación que hace de que intentamos levantar nuestro edificio social sobre la promesa de que si nosotros administráramos la Compañía repartiríamos un dividendo de un 4 o un 5 por ciento en vez del 3 que actualmente se mal cobra. Ninguno de nosotros ha hecho nunca semejante promesa que se nos atribuye gratuitamente por el placer de poder rebatirla fácilmente e instamos a que se descubra el nombre de quien la haya expresado, en la seguridad de que no será ello posible.

Y no la hemos hecho porque ninguno de nosotros aspira a erigirse en administrador, nadie pretende ningún puesto de la Directiva, reservados exclusivamente hasta ahora para los incondicionales del Director Gerente. Lo que queremos es saber como se administran nuestros intereses, como se distribuye la subvención que otorga el Estado y los rendimientos ordinarios que obtiene la línea férrea. Lo que deseamos es que se implante un régimen de sobriedad en los gastos y que se estimulen los ingresos con una sabia dirección para intentar cuando menos mejorar el tipo de interés que percibe el accionista y suprimir la anomalía de que cuando la Compañía se desarrolla precariamente por otro lado se prodigan esplendideces. Lo que pretendemos es separar de la administración del ferrocarril todo politiquero que lo envenena y suprimir los abusos que por tal motivo se cometen y las venganzas que se toman contra cuantos discrepan del modo de pensar de sus directores. Aspiramos a abolir sueldos fabulosos y desproporcionados, regalos a los paniaquitos y el régimen de favor establecido para los amigos y de obstáculos para los que no lo son. En una palabra queremos luz so-

bre todas las cuestiones y que se establezca una administración verdaderamente democrática en que los derechos de todos sean atendidos por igual. Esto es lo que queremos y esta aspiración nuestra no puede ser más legítima. ¿O es que ahora se puede desbaratar, con maniobras al viejo estilo, la defensa de nuestros intereses que de cada día vemos diluirse en la nada? No se olvide de que unas acciones que constan de 500 ptas. se cotizan hoy por debajo de 200 o sea con una pérdida de más del 60 por ciento y que es bien fundado el deseo de acabar con esta paulatina y constante desvalorización.

Ninguna maniobra será suficiente para impedir la creación de nuestra entidad liquidadora. El accionista está demasiado convencido de la necesidad de que exista un organismo que vele por sus intereses para dejarse adormecer una vez más por la magia de unos números barajados caprichosamente que no deslumbran ya ni a los incautos que no sepan descifrarlos y desentrañarlos. El accionista no tiene ya confianza en la Junta Directiva que debiera ejercer esta misión al ver como ha dejado desamparados a los accionistas al supeditarse servilmente a quien impone su voluntad en aquella casa. El accionista consciente cree llegado el momento de volver por sus derechos hollados y de pedir el respeto que se merece por el esfuerzo que realizó en su día y gracias al cual pudo llevarse a cabo la obra del ferrocarril. Por esto toda la elucubración de la Directiva resulta vacua por razones en el vacío sobre quiméricos proyectos de nuestra Asociación mientras soslaya el verdadero objetivo que perseguimos y aporta una serie de datos que nada tienen que ver con el objeto de la cuestión puesto que están en la memoria de todos.

Guarde esos argumentos y los restantes que necesitará la Junta Directiva del Ferrocarril, para cuando se le hagan cargos concretos respecto a su gestión y no se empiece en querer adelantar los acontecimientos. Deje que se forme esta entidad que al fin y al cabo a la defensa de los intereses de todos los accionistas se dirige entre los que se hallan también la de los miembros de aquella y no entra en nuestro ánimo realizar parcialmente esta gestión. Si su labor es bien intencionada, forzosamente habremos de hallarnos en el mismo camino y ya vemos como la misión de la compañía y la de nuestra futura Asociación coincidirán en más de una ocasión. Si su deseo es contribuir a hacer atmósfera en torno de nuestra iniciativa y a facilitar el examen de los hechos que perseguimos, está en nuestro ánimo agradecerles el esfuerzo que realicen en ese sentido. Pero si lo que se pretende es obstaculizar su formación mediante una campaña de alarma entre los accionistas entonces creemos que se pierde el tiempo porque todos aquellos saben perfectamente a que han de atenerse.

Sóller 18 Septiembre 1931.

Este número consta de diez páginas

El "Graf Zeppelin"

Nuestro apreciable y culto amigo don Pablo Esch-Hoerle nos remite la siguiente información que con gusto publicamos:

Ayer viernes por la mañana, pasó sobre esta isla, procedente del puerto aéreo de Friedrichshafen, y con destino a Pernambuco (America del Sur) la aeronave alemana «Graf Zeppelin».

Estando sobre Formentor tomó rumbo hacia la isla de Cabrera, cruzando toda la isla, a una altura de unos 300 metros, y una velocidad de 100 Kilómetros por hora.

Fué muy visible desde la cumbre del Santuario de San Salvador de Felanitx, en donde algunos alemanes que se encontraban allí de excursión, saludaron a sus compatriotas a bordo del Zeppelin.

La aeronave verificará el trayecto de Alemania a America del Sur en unos días o tres días.

¡Buen viaje!

Pensamientos

—El genio no inventa verdades, pero actúa a formularlas.

—El que busca los elogios es que duda de mérito de su obra.

—Cuando uno no es natural y sencillo, cuánta afectación se necesita para parecerlo.

—Son intolerables en las conversaciones los que se adelantan a terminar todas vuestras frases.

—Decía Calderón.—Sacro proverbio en que se escribe: "O calla o algo di que mejor que callar sea".

Excursiones pintorescas

A las Cuevas del Drach, en Porto-Cristo de Manacor

Conocíamos a D. Antonio Piña como hombre activo y de delicado gusto, pero ignorábamos que reuniera en sí dotes de organizador y director de excursiones que como la presente debía resultar algo complicada. Pero hubimos de convencernos que nuestro amigo reúne en sí condiciones indiscutibles de organizador al ofrecernos una excursión pintoresca y artística en grado sumo, llevada a cabo en corto tiempo, pero tan bien aprovechado, que pudo verse todo y sobró tiempo para todo. El excursionista no tuvo que preocuparse ni molestarse para nada. Al llegar a Palma encontró el elemento de locomoción que debía conducirlo a Porto-Cristo. Una vez allí, halló preparado el personal que debía acompañarle en su excursión por las cuevas. En Manacor, humeante y sabrosa comida, etc., etc. Y es que el Sr. Piña consecuente trabajador, tiene una alta noción del valor del tiempo, y por esto, como ya hemos dicho, no se perdió durante el día un solo minuto.

Por tanto es un deber del Cronista felicitar al Sr. Piña por el éxito que coronó su excursión, alentándole porque pronto organice otra que de seguro se verá mas concurrida, por cuanto los reacios que no vinieron, hábranse podido convencer que en Sóller hay un hombre inteligente y de empresa que sabe hacer las cosas bien y cumplir fielmente su palabra.

Pasemos ahora a detallar tan bonita excursión:

La expedición salió de Sóller en el tren de las 8'15 y hasta Palma, en alegre camaradería, instalados en dos coches reservados para los excursionistas, éstos iban presagando las agradables sorpresas que para los más les estaban aguardando.

En la estación de Palma cinco grandes y cómodos autocards esperaban a los excursionistas para trasladarlos cómodamente a Porto Cristo, pasando por la Soledad, Ca'n Tunis, Casa Blanca, Algaida, Montuiri y Vilafranca.

Al pasar por la hospedería de Ca'n Tugores del pueblo de Algaida se hizo alto y allí los más cambiaron por ensaimadas, pastas, refrescos y licores una parte de su efectivo en bolsillo.

A las diez y veinticinco minutos se reem-

prendió la marcha y ya no hubo paro alguno hasta las once y cuarto, hora en que llegamos a las famosas cuevas del Drach.

Reunidos allí todos los excursionistas se inicia la bajada a las mismas, donde, al pasar por la puerta de entrada, se canjea con un cartoncito enumerado que sirve de pasaje para la travesía del lago Martel, el ticket que previamente se entregó a cada expedicionario.

Acompañados de un guía y numerosos empleados a sus órdenes con luces intercaladas en la expedición se fueron recorriendo todas las dependencias de la cueva vieja, en donde se pudo admirar la cueva negra, el lago Negro, llamado del Sultán, la moneda colocada sobre el hueco de una estalacmita hace 45 años, la cueva blanca, de Belén, las Ubres de vaca, los huevos fritos, el "reboast," y el lago de las Delicias.

Vueltos al exterior, donde respiramos con placer la fresca brisa de mar, precedidos por el guía y acompañados de D. Juan Servera propietario de las Cuevas del Drach, pasamos a la cueva nueva llamada de los Franceses, descubierta en el año 1896, cuyo sitio es en donde con mayor delectación se puede admirar el maravilloso trabajo del agua pasando a través de las diversas capas de terreno

Los elogios hacia aquella incomparable belleza se multiplicaron al recorrer las muchas salas e irregulares corredores adonde se hallan Selva Virgen, Cueva Angélica, La Cerería, Cascada de Diamante, Cortinajes policromos, Salon de las Hadas, etc.

Llegados al incomparable lago Martel, el cicerone nos hace saber que desde aquel bello lugar se va a oír el concierto anunciado expresamente para los ciudadanos de Sóller, según y conforme había adelantado el organizador de la excursión.

Seguidamente se apagaron las luces y al poco rato, después de haberse oído una palmada, a nuestra derecha, muy lejos, al otro confin aparece un resplandor difuso, que gradualmente se transforma en una espléndida iluminación, mientras que a nuestros oídos llega una suave melodía que viene ejecutando la orquestina Drach a bordo de una de las tres góndolas que lentamente e ingravidas surcan el famoso lago. Todas las so-

Crónica Deportiva

FUTBOL

En La Puebla

Rapid F. C., 2 - Sóller, F. C. 0

El domingo último el equipo sollerense se desplazó a la Puebla para contender con el titular de aquella localidad, en partido de desempate para la adjudicación de unas medallas regalo del sportman Sr. Torres, que habían quedado pendientes de adjudicación por haber empatado a un goal, en el primer partido que celebraron estos equipos.

Como no pudo asistir al partido nuestro redactor deportivo, a continuación copiamos la reseña que de dicho partido hace el correspondiente en La Puebla de «La Última Hora» y que dió así:

«Existía gran expectación para presenciar el encuentro entre ambos rivales y mucho más, después de las rotundas victorias alcanzadas por el «Sóller» ante equipos de valía como el Athletic y La Salle.

A las órdenes del señor Comte alineó el «Sóller» su primer equipo completo formado por: Galmés, Socias, Reus, Castañer, Roselló, Darder, Adrover, Más, Mateu, Sbau, Arcas, y por el «Rapid»: Payeras, Pizá, Riau, Franch, Gost, Creopi, Mir, Bennisar, Pons, Crespi II, Soler II, faltando algunos titulares, tales como Mateu, Riau y Serra.

Los primeros minutos son de gran entusiasmo ante las maravillosas jugadas que realizan ambos contrincantes, intentando los del «Sóller» su patente chut que Payeras bloca con gran estilo.

La defensiva local empieza a compenetrarse lanzándose al ataque nuestros delanteros, luciendo Galmés en una bonita parada de un chut de Crespi II; en un freekick que lanza Mir sin piedad se apunta el «Rapid» su primer tanto ante una mala inteligencia entre portero y defensas visitantes, en cambio los locales se animan poniendo cerco a la meta defendida por Galmés, consiguiendo el segundo goal, de un bonito cabezazo de Pons.

Sigue el «Rapid» dominando y Crespi II malogra un tercer tanto cuando Galmés estaba batido, al no poder bloquear un fuerte cañonazo de Bennisar que ha hecho levantar el público de su asiento, Mir malogra también unos cuantos avances de la delantera local.

Pizá y Riau, la defensiva del «Rapid» mantiene a raya a la delantera visitante la cual no pudo en todo el partido intentar el chut, viéndose malogrado todo intento de avance y en cambio nuestra delantera que no posee tan excelente conjunto pone en peligro muchísimas veces la meta del «Sóller» salvando Galmés a su equipo de una verdadera derrota.

Terminado el encuentro el distinguido sportman don Lorenzo Torres hace entrega de las medallas en medio de delirantes hurras a los jugadores locales, siendo aplaudidos por el público por el gran entusiasmo en que han actuado los locales»

Impresiones del partido

Con el fin de poder dar una más detallada información del encuentro «Rapid»-«Sóller», nos hemos entrevistado con varios directivos y jugadores del «Sóller» para que nos dieran su opinión sobre el match.

Todos han coincidido en decir que el partido fué jugado con un ambiente de franca hostilidad hacia los sollerenses, pues el público excesivamente apasionado y vehemente coaccionaba con su actitud a nuestros equipiers lo cual motivó que estos no dieran su habitual rendimiento, por jugar cohibidos y nerviosos.

Además el árbitro tuvo una mala actuación, perjudicando grandemente al «Sóller», al no señalar casi ninguna de las faltas de los del «Rapid» y no dejando sin sancionar ninguna de las cometidas por los equipiers de la S. D. S. Se dió el caso de un faut descarado a Arcas dentro del área que sólo ante el portero iba a fustilarle un goal y para evitarlo le entraron en frut, dos equipiers del Rapid, resultando seriamente lesionado el extremo sollerense, que tuvo que ser sacado del campo para no volver a reaparecer, y sin embargo el señor Comte no castigo la falta del «Rapid», lo que motivó una protesta de los sollerenses e incluso un expectador saltó al campo intentando tomarse la justicia por sus manos evitando la oportuna intervención de la Guardia Civil. A la salida también fueron apedreados varios coches.

El resultado justo habría sido un empate pues los blancos tuvieron una marcada desgracia ante el goal contrario dando varios chuts en los postes, Además el primer tanto del «Rapid», fué una verdadera chiripa, debido a una mala inteligencia entre Galmés y Reus que pudiendo despejar fácilmente no acertaron a hacerlo uno para el otro y el balón tranquilamente entró a la red.

Estas son las impresiones recogidas de los actores y espectadores del match, que nosotro hemos procurado transcribir lo más fielmente posible.

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT=Alcira.

ALCIRA

(VALENCIA.-ESPAÑA)

El resultado de este encuentro no es para los jugadores sollerenses ningún score malo, pues en los desplazamientos influyen muchos factores que merman bastante la potencialidad de un equipo, además del factor importantísimo del campo contrario que ejerce gran influencia en el resultado de un partido. El ejemplo lo tenemos en esta ciudad donde el «Sóller», en todo el año actual no ha perdido más que un solo partido, y este por solo un goal de diferencia, teniendo en cuenta que el «Sóller» ha tenido por adversarios a equipos de positiva valía, como el España, Lasalle, Athletic, Mallorca, etc. y todos excepto el Mallorca han sido derrotados por resultados que no admiten discusión. Solamente el Mallorca no ha podido ser vencido, habiendo empatado en todos los encuentros.

Este resultado no debe hacer mella en la excelente moral de los sollerenses, demostrada en múltiples partidos, debiendo considerarlo como un accidente pasajero y que con frecuencia se producen en fútbol, lo cual es de agradecer pues sin el aliciente de las derrotas que luego producen la necesaria reacción, el bello deporte perdería mucho de su encanto.

Mañana no habrá partido, pues teniendo a bastantes jugadores lesionados de resultados del partido del domingo último la S. D. S. les ha concedido descanso.

Para el día 27 del corriente vendrá el Industrial de Consell, que está integrado actualmente por todos los antiguos equipiers del Hispania de Alaró y que venció últimamente al Rapid por 4 a 1.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Yo me desayuno con la rica ensaimada de LA MALLORQUINA, Luna, 99.—Sóller.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 9 de Septiembre de 1931

A las 9:15 horas de la noche reúnese el Ayuntamiento bajo la Presidencia del señor Alcalde accidental D. Miguel Arbona, y con asistencia de los tenientes Sres. D. José Puig y D. José Forteza, y los concejales Sres. don Eugenio Losada, D. Salvador Frontera, don Antonio Colom, D. Francisco Forteza, don Buenaventura Mayol, D. Ramón Pastor, don Miguel Colom, D. José Serra, D. Juan Casanovas, D. Pedro Coll y D. Bartolomé Mayol.

Leése el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Queda sobre la mesa para su estudio una factura de 125 ptas. por la asistencia de la música de capilla a las funciones religiosas celebradas durante 1931, según convenio de antiguo establecido.

Acuérdase satisfacer:

A D. Francisco Bónfín, 52'50 ptas. por reparaciones practicadas a las guarniciones propias de las caballerías de este Ayuntamiento.—A los Sres. Busquets Hermanos, 55'60 ptas. por aceite servido para el engrase del auto-camión de riegos e incendios.—12 ptas. por la estancia de Damián Sastre Mayol en el Observatorio Militar.—Al Sindicato Agrícola Católico de S. Bartolomé de Sóller, 63 ptas. por paja y cebada servida para la manutención de los caballos propios de este Municipio.—A D. Pedro Magraner, 1'632'40 ptas. por el saldo que le corresponde recibir por el suministro de piedra labrada para el palco donde ha de tocar la música.

Pasa a informe del Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas y Comisiones de Obras y Sanidad una instancia presentada por D. Gabriel Pascual Bisquera como encargado de D. José Bauzá Pizá para verificar distintas obras de reforma en la casa n.º 13 de la calle del Mar.

Se concede permiso a D. Miguel Moyá Bestard como encargado de D. Andrés Ferrer Morey para modificar una pared en el sentido de darle mayor altura, en el huerto de la casa n.º 327 de la manzana 53, lindante con el camino de Ses Argiles.

Se da cuenta de que no se ha reproducido reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público el padrón general de Arbitrios municipales correspondiente al corriente ejercicio.

A propuesta del Sr. Serra se acuerda revisar dicho padrón para subsanar unas cuantas anomalías observadas en el mismo.

Se da cuenta de que tampoco se ha producido reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público el padrón del Arbitrio municipal sobre las tomas de agua sobrante de las fuentes públicas correspondientes al año actual.

Se da cuenta del pliego de condiciones formado para regular el concurso que se ha de celebrar con motivo de la adquisición de 5 bancos de madera para ser colocados en la sala capitular de esta Casa Consistorial, y se acuerda que el concurso tenga lugar mediante la presentación de pliegos cerrados designándose al Sr. Alcalde Presidente y a D. José M.ª Puig para la apertura de los pliegos que se presenten.

Se reproduce la lectura del proyecto de clasificación de partidos farmacéuticos de esta provincia, publicado en el Boletín Oficial correspondiente al día 30 de Junio último, y se acuerda recorrer en contra de dicho proyecto por entender que no conviene a los intereses de este municipio.

Se trata de la conveniencia de acordar solicitar autorización al Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda para poder elevar el arbitrio impuesto sobre el consumo de vinos y alcoholes hasta 10 y 40 ptas. respectivamente.

Después de alguna discusión se acuerda proceder de conformidad con lo indicado.

Se acuerda facultar al Sr. Alcalde para vender las almendras de la cosecha de este año procedentes de los terrenos no urbanizados del ensanche del Cementerio y al propio tiempo se acuerda ingresar en Caja el producto que se obtenga.

Se da cuenta de una instancia promovida por la vecina D.ª Juana Ana Ripoll Rullán en súplica de permiso para colocar una mesa para la venta de carne de cerdo en la plaza de la Constitución como en años anteriores.

Con motivo de esta cuestión se promueve un largo debate.

El Sr. Serra y otros concejales entienden que esta instancia debe pasar a la Comisión de abastos para que esta pueda señalarle el puesto que más convenga a fin de evitar se entorpezca el tránsito público.

El Sr. Colom (D. Antonio) y otros concejales entienden que esto sería mermar los derechos del Ayuntamiento, y creyendo conveniente el punto que se señala proponen se acceda a lo solicitado por la Sra. Ripoll.

Puesto a votación si o no debe concederse lo solicitado por la Sra. Ripoll votan a favor de la instancia 8 concejales y en contra 6 y una abstención.

Por igual votación queda desechada la propuesta hecha para que dicha instancia pasase a la Comisión de abastos.

Se da cuenta de lo tratado con el arquitecto Sr. Forteza referente al proyecto de reforma de la plaza de la Constitución.

Con este motivo se promueve una larga discusión en la que intervienen la mayoría de los concejales asistentes acordándose definitivamente realizar las obras conforme lo manifestado por el Sr. Ingeniero siempre que este se halle dispuesto a asumir la dirección y responsabilidad de las mismas.

Se da cuenta de una instancia promovida por D. José Forteza en súplica de permiso para instalar un motor bomba de 1/8 H. P. en la casa n.º 7 de la calle del Mar.

La Corporación acuerda someter dicha instancia al público, a efectos de reclamación por espacio de diez días.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL: Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS: MÁGRANER

TELEFONO: NUM. 37

Se da cuenta de una instancia promovida por D. Pedro A.ª Mayol para solicitar sea derribado el muro de la finca denominada «El Solar» objeto de litigio por haberse un solar destinado a calle de torio perjuicio para el vecindario. A propuesta de D. Buisson se acuerda que dicha instancia pase a la Comisión extra-ordinaria de forma.

Conforme la propuesta de D. Buisson se acuerda nombrar una comisión para estudiar y resolver el asunto.

La minoría republicana del Ayuntamiento designa a D. José M.ª Puig como representante de la minoría.

La minoría republicana del Ayuntamiento designa a D. Migu el Colom y D. Juan Casanovas como representantes de la minoría.

La minoría republicana del Ayuntamiento designa a D. José Serra y D. Eugenio Losada como representantes de la minoría.

El Sr. Casanovas dice que la minoría renuncia a formar parte de las comisiones formadas y a formar parte de la desatención recibida al pasara a informe de la Comisión de abastos.

Se produce una discusión sobre la actitud de la minoría socialista.

El Sr. Coll ruega al Sr. Presidente que se acuerde la aeguía inmediata de la calle que atraviesa la calle de la Constitución.

El Sr. Serra interesa del Sr. Presidente que se acuerde que gan las gestiones para que se termine el proyecto de alcantarillado.

Se faculta al Sr. Alcalde para que compre dos caballos para servicios municipales vendan los que actualmente posee algo viejos.

A propuesta del Sr. Mayol (D.ª) se acuerda dar el nombre de Salto a la plaza existente al lado del convento de Franciscanos.

El Sr. Rullán se interesa por el equilibrio en la prensa local la liquidación del estado económico de la ciudad, conforme se acordó con el Sr. Presidente promete atenderlo.

El Sr. Serra pide que se active su informe respectivo a la construcción de un tiglado para el barrio de la Constitución.

Igualmente encarece se acuerde relativo a los lavaderos de la calle Margall y Romaguera.

El Sr. Puig también se interesa por la urgencia a la solución de la existente para la construcción de una rilla en la barriada del Camp de S. Juan.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión siendo las 12:15 horas.

Yo me desayuno con la rica ensaimada de LA MALLORQUINA, Luna, 99.—Sóller.

3 CALLOS

Usando sólo tres días patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones improprias. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, (60). Dose en

Farmacia Puer

P. de S. Ildefonso, 5.—M.ª D.

Rondaies mallorquines

De venta en Sóller: Libreria de Salvador Catal

ONICA GENERAL

mejoras en la fábrica embutidos del Sr. Lladó

de conservas y embutidos fundada en 1880 por el conocido Miguel Lladó y Bernat, se han recientemente algunas importaciones de perfeccionar la maquinaria para la fabricación de dichos productos, que bien se consiguen en esta crónica párrafo de nuestros lectores.

Su estancia se prolongará tres o cuatro días porque los deberes del cargo le obligan a reintegrarse a sus puestos cuanto antes y no pueden demorar su regreso.

Desearnos que la visita a Mallorca del Ilmo. Sr. Director General sea provechosa y se lleve de esta tierra gratísima impresión.

Nos enteramos de que el Sr. Velao será obsequiado en Sóller con una comida en el Hotel Marisol, y una excursión en el Torren de Pareys, donde cuidará de la Comida el Hotel del Ferrocarril.

Novedades

La acreditada Sastra D.^a Antonia María Folch, domiciliada en la calle del Mar, número 30, nos comunica que acaba de regresar de Cataluña de visitar las principales manufacturas de tejidos, de aquella comarca, siendo portadora de artículos de última novedad y calidad insuperable para caballero y niños propios para la próxima temporada.

Con tal motivo, desde estas columnas, invita a su distinguida clientela y público en general a que visite la exposición que de dichos artículos tendrá lugar en la indicada casa, sin que esto signifique compromiso alguno por su parte, pero con la seguridad de que han de quedar encantados de la hermosura y calidad del género expuesto.

Indudablemente serán numerosas las personas que desearan de proveerse de las prendas necesarias para invierno aprovecharán la ocasión que les dupara la Sra. Folch de poder examinar sin compromiso alguno las ricas telas que las acreditadas manufacturas catalanas acaban de lanzar al mercado, máxime teniendo en cuenta que la Sra. Folch procura siempre hermanar en las ventas y confecciones la economía con la calidad y la perfección.

Nota agrícola comercial

Los precios por qué se ha regido nuestro mercado durante la presente semana son como siguen:

- Manzanas, a 12 y 16 pesetas la carga de 70 k.
- Membrillos, a 10 y 12 pesetas la carga.
- Limonos, a 40 ptas. la carga.
- Gránadas, a 15 ptas. la carga.
- Limonos, nueva cosecha 15 ptas. la carga.
- Nueces nueva cosecha a 20 ptas. hectólitro.
- Almendras, de 40 a 50 ptas. el hectólitro.
- Algarrobas viejas a 8 ptas. el quintal de 42 kilos.
- Algarrobas nueva cosecha 4'50 y 5 ptas. los 42 kilos, según clase.

Nuestros paisanos

D. Miguel Castañer, paisano, nuestro, domiciliado en Palma, de "quien" hablamos oportunamente al dar cuenta de su invento para evitar los accidentes en los pasos a nivel de los trenes, ha publicado en la prensa diaria una carta dirigida al Excmo. Sr. Ministro de Marina, en la que después de felicitarle por no haber ocurrido desgracia alguna en el accidente sufrido por un hidroavión, a raíz de su visita a Baleares, dice:

"Excmo. Sr.: las diez y seis horas que estuvieron los tripulantes en angustiosa situación e inminente peligro fué porque el hidroavión tuvo que amarar violentamente, y al hacerlo se destruyó un flotador y la barquilla. V. E. no iba en el hidroavión, pero no dudo que lamenta como nadie el percance; por eso tengo la seguridad que no ha de ser indiferente como no lo han de ser los tripulantes que estuvieron en el peligro de muerte, si le digo que yo dispongo de medios eficaces y seguros y sencillos para evitar que un hidroavión, un aeroplano caiga con violencia, esto es el motivo de muchas desgracias, que, como demuestro yo esto, yo no entiendo de nada pero Dios algunas veces se vale de los más torpes para humillar la altivez de algunos que presumen de sabios, de ahí la resistencia para que no prosperen mis inventos. He inventado varios frenos para evitar el patinaje en los trenes y tranvías de cuya eficacia se puede responder con documentos de técnicos, estos frenos fueron modificados ofreciendo mayor garantía. Le adjunto un impreso para que se informe de un aparato para evitar los choques de los pasos a nivel que como verá ofrece toda clase de ventajas. También le incluyo un recorte de periódico para que vea también de mi invención un aparato que sirve para repartir automáticamente la correspondencia, cuyas pruebas públicamente se harán en breve, con este aparato en menos de un minuto se puede

repartir la correspondencia a una casa de diez y seis inquilinos.

Excmo. Señor: Lógicamente y naturalmente y en justicia, el Gobierno no puede ser indiferente a mis inventos o demostrar que no son eficaces a propósito del percance al hidroavión mencionado, es porque le pongo estas líneas, que tengo la seguridad se ha de interesar".

Asuntos municipales

Con motivo de tener que ausentarse de esta localidad D. Miguel Arbona Colom, Alcalde accidental, ha solicitado y le han sido concedidos dos meses de permiso.

Como que el segundo teniente D. José M.^a Puig Morell no ha podido hacerse cargo de la Alcaldía por impedírsele sus ocupaciones particulares, ha tenido que ocupar la misma el tercer teniente D. José Forteza Forteza.

El culto interventor de fondos de este Ayuntamiento D. Juan Campins Fontclara, ha puesto a la disposición de la Corporación municipal el cargo que desempeña, a resultados de que se instruya expediente de purgación de su gestión.

En la próxima sesión que celebre el Ayuntamiento quedará totalmente definida esta cuestión.

En el "Gran Café Central"

A partir de mañana, todos los domingos de 10 y media a 12 se reanudarán en este concurrido café los "Vermouhts Concerts", que correrán a cargo de la orquesta "Coc-tail Jazz".

También por la noche de todos los domingos a las nueve y media, tendrá lugar un baile de salón amenizado por la citada orquesta.

Turismo

El lunes visitaron esta ciudad 245 turistas ingleses llegados el mismo día a Palma a bordo del vapor "Oxford". La mitad vinieron en tren y la otra mitad en auto, tomaron el aperitivo en el Restaurant Marisol y comieron en el Grand Hotel del Ferrocarril propiedad ambos de D. Vicente Sastre.

El jueves vinieron unos 90 turistas alemanes llegados a Palma en el paquebot "Ubená". Vinieron en auto y tomaron un te en el Restaurant Marisol del Puerto.

Hoy nos ha visitado una numerosa excursión que llegó a bordo del vapor "Aranda Stard". La mitad de ellos han venido en auto y la otra mitad en tren. Han tomado el aperitivo en el Marisol, comiendo en el Gran Hotel del Ferrocarril.

Conflicto sin resolver

Continúa sin solucionar el conflicto obrero existente en las obras que realiza la sociedad "Puertos y Pantanos".

No obstante ya son bastantes los obreros que paulatinamente se van reintegrando al trabajo.

La benemérita presta vigilancia en la barriada, a fin de que quede garantizada la libertad del trabajo.

Ingeniero en Sóller

El jueves de esta semana estuvo en esta ciudad el Ingeniero D. Antonio Dicenta Vera con el fin de entrevistarse con nuestras autoridades para cambiar impresiones acerca de los proyectos de canalización de aguas y alcantarillado de esta población.

Probablemente se tomará el acuerdo definitivo respecto a este particular en la próxima sesión del Ayuntamiento.

Teatro «Defensora Sollerense»

El jueves de esta semana proyectóse la interesante película sonora *Cantaré para tí*, interpretada por Al Jolson, Marión Nixon, Devey Lee y Holmes Herbert.

Comenzó la función con una chistosa película cómica, y finalizó con otra sonora de dibujos animados.

Para hoy noche y mañana domingo se anuncia la excelente película "Bajo los techos de París" que se llevó a la pantalla bajo la dirección de René Clair. La interpretan Albert Prejean, Pola Ilbery y Gastón Modot. Su música es graciosa y ligera llena de fino "sprint" francés. Su presentación es esmerada y viene precedida de buen renombre.

Completarán el programa: una película cómica, una variedad sonora en español titulada "Les Brestonians" y una película sonora de dibujos.

Regirán los precios de costumbre.

Para muy en breve se anuncia el debut del artista enciclopédico D'Enri' que verificará trabajos de ilusionismo, ventriloquia y transformismo.

También se anuncia para muy en breve las películas sonoras *El Rey del Jazz* por Paul Whitheman y *Así es la vida* por José Bhor.

Diccionario Catalá-valenciá-baleár

Hemos recibido el fascículo número 18 de este importante diccionario, que redactan Mn. Antonio María Alcover, Director de la mencionada obra, y don Francisco de B. Moll.

El nuevo fascículo, que pertenece al tomo

Fábrica de Embutidos y Conservas de Carnes

ESPECIALIDAD EN OBRASADA MALLORQUINA y MANTECA Hojaldre

FUNDADA EN 1880
INSTALACIONES FRIGORIFICAS Y A VAPOR

Despacho: LUNA, 26
EXPORTACION A TODOS LOS PAISES

MIGUEL LLADO BERNAT

SÓLLER MALLORCA

Teléfono, 7 y 24

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argen ions
Sáb. 12	00'00	00'00	00'00	0'00	00'00	000'00	000'00	2'96
Lunes, 14	43'45	53'85	11'07	2'60	57'95	216'10	154'15	2'96
Mar. 15	43'45	53'85	11'07	2'60	57'55	216'15	154'05	2'96
Miér. 16	43'45	53'75	11'07	2'60	57'95	216'20	154'05	2'96
Juev. 17	43'35	54'05	11'05	2'59	57'85	215'85	153'85	2'89
Vier. 18	43'30	53'65	11'05	2'06	57'75	215'50	153'65	2'87

II, contiene los vocablos comprendidos entre los siguientes: "augmentatiu" y "baduch".
Agradecemos el envío.

El tiempo y la agricultura

Sigue sin llover, apesar de lo aparatoso que se pone el firmamento durante algunos días. Pocas veces la sequía habrá sido tan persistente.

Los campesinos muéstranse verdaderamente disgustados ya que el no llover les impide proceder a la normal siembra y trabajos propios de la temporada.

Las fuentes que surten a las huertas de agua para regadío manan poco líquido, siendo insuficiente para el regadío conveniente, por lo cual nuestras huertas presentan un aspecto de agostamiento, como pocas veces se había visto.

La temperatura es templada, a excepción de las noches que resultan algo frescas.

Se necesita

un Vendedor-Viajante para el ramo de naranjas-mandarinas para viajar toda Francia, y otro para viajar toda Alemania: inútil formular demandas sin excelentes referencias y conocimiento pleno del negocio, como asimismo del idioma y país que haya de viajar: Dirigir solicitudes a Sra. Viuda de Miguel Estades-Amalia Bosarte, 10-Carcagente (Valencia).

Pruebe V. la ensaimada de LA MALLORQUINA y se convencerá, Luna 99 -Sóller.

Noticias Religiosas

La fiesta del Dulce Nombre de María

Como de antiguo viene siendo costumbre, el domingo próximo pasado tuvieron lugar en la iglesia de la Alquería del Conde solemnes funciones en honor del Dulce Nombre de María. Hubo misas rezadas a las seis y media y a las siete y media, y las diez se celebró solemne Misa Mayor que cantó el Rdo. D. Bartolomé Coll asistido de diácono y subdiácono, respectivamente, por el Rdo. P. Francisco Oliver, y Hermano Pizá.

Después del Evangelio el Rdo. P. Juan Meliá del Oratorio de Porreras, subió al púlpito pronunciando elocuente sermón en el que enalzó las glorias de la Virgen.

Terminado el oficio, al que asistió una extraordinaria concurrencia de fieles, se expuso el Santísimo Sacramento y se rezaron las letanias de todos Santos como rogativa por las necesidades de España, durante la exposición toda la tarde.

Al anochecer, después del rezo del rosario, hubo meditación, y se cantó el Sagrado trisagio procediéndose seguidamente a la reserva de S. D. M.

Nuestra enhorabuena a los Rdos. PP. Filipenses por el esplendor de que supieron revestir las fiestas reseñadas.

Las cuarenta Horas del Dulce Nombre de María

El sábado próximo pasado, dióse comienzo a la solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas al Dulce Nombre de María, fundadas por la piadosa familia Mora y Castañer.

Todos los actos, en los tres días, revistieron gran solemnidad, especialmente las funciones de la noche, en que se cantó el Trisagi popular, el primero y el último día,

y solemnes Laudes con acompañamiento de órgano, el domingo, recitándose seguidamente las Letanias de todos los Santos.

El templo estaba espléndidamente adornado y en las funciones de la noche copiosamente iluminado.

El acto de la conclusión de las Cuarenta Horas, a pesar de ser lunes día de trabajo viose muy concurrido.

Merece plácemes la piadosa señora doña Concepción Mora que a sus expensas procura se imprima mayor solemnidad a tales funciones religiosas en honor del Dulce Nombre de María, pia fundación de su benemérita familia.

Ejercicios Espirituales

Mañana, a las siete y media, de la noche como anunciamos en la sección de cultos, se dará principio a los Ejercicios Espirituales para las hijas de María, bajo la dirección del P. Borrás, C. O.

De seguro que los populares ejercicios se verán muy concurridos por las hijas de María, como suelen serlo todos los años.

¿Donde se vende el pan especial para sopas? En la Panadería LA MALLORQUINA, Luna, 99.—Sóller.

Del Puerto de Sóller

Movimiento marítimo

Después de cargar metro, salió de este Puerto el pailebote *San José*.

Habiendo descargado ya el cemento que traía para las Obras que verifica "Puertos y Pantanos" pudo hacerse a la mar el velero *Hernán Cortés*.

El Corresponsal

Ortografía Mallorquina

adequada al llenguatge de totes les Balears, per FRANCESC DE B. MOLL

Qui vulgui escriure correctament el mallorquí te que comprá aquesta obreta

PREU: 1'50 PTES
Llibreria d'En Salvador Calatayud. — Llnua 27.—Sóller

RONDAYES MALLORQUINES

P'EN JORDI D'ES RECÓ (MN. ANTONI M. ALCOVER)

TOM XI
PREU: DUES pesettes

Se ven a la Llibreria d'En Salvador Calatayud.—Llnua, 27.—SOLLER.

JOVEN

de 24 años al corriente del trabajo de Bar o Café, igual que de la venta de frutas, desea colocación para Francia.

Informarán en esta imprenta.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Nuestros apreciados amigos los amables esposos D. Bernardo Castañer Ripoll y doña María Colom Frontera, cuya residencia comercial radica en Orleans (Loiret). Llegaron a esta el domingo último con el propósito de pasar unas semanas en su finca del caserío de Biniaraix.

De Le Havre llegó nuestro simpático amigo el popular paisano D. José Mora Borrás, propietario del acreditado "Hotel de las siete marmitas" que radica en tan importante puerto francés. Propónese pasar una temporada en éste su valle nativo.

Habiéndose retirado definitivamente del negocio que tenían establecido en la población francesa del Yonne, regresaron el mismo día para residir en ésta nuestros buenos amigos los distinguidos esposos D. Jaime Pons y D.ª Antonia Mayol.

Procedentes de Montbeliard (Francia) llegaron el martes, la distinguida señora D.ª Magdalena Vicens de Balaguer y sus hermosas y simpáticas hijas Margarita y María. Proyectan pasar una temporada con sus ancianos padres y abuelos, respectivamente.

De Metz llegó el jueves el comerciante y amigo nuestro D. Pedro Vaquer Juan.

De Nevers (Francia) llegó el mismo día nuestro apreciado amigo el negociante don Monserrate Oliver Morey.

Iguámente vino de Mulhouse, nuestro apreciado amigo D. Antonio Oliver Morey, del comercio.

Se encuentra en Sóller procedente de Hannover (Alemania) y algunos puntos de Francia el simpático joven D. Juan Rullán.

Se halla de nuevo en ésta nuestro joven amigo D. Bernardo Celiá Timoner, quien procede de la ciudad alemana de Kissingen.

Hoy han regresado de su viaje a Barcelona, Sabadell, Terrasa y otras poblaciones catalanas, nuestros amigos los esposos D. Antonio Marcús Ripoll y D.ª Antonia M.ª Folch Xumet.

A su regreso de Lyon hemos saludado a nuestro amigo el comerciante D. Juan Enseñat Batzá.

De Epinal-les-Mines, llegó ayer para reunirse con su esposa e hijita el comerciante D. Juan Arbona.

De Mulhouse, y con el fin de contraer matrimonio, llegó anteayer nuestro joven amigo el comerciante D. Juan Arbona Vidal.

Para permanecer una temporada en Sóller llegó la señora D.ª Isabel Bibiloni Sans, esposa de nuestro amigo el comerciante D. Jaime Rosselló Barceló. Viene acompañada de sus hijos D. Juan, señorita Lily y Jaimito y procede de Lons-le-Soulier.

Se encuentra en ésta procedente de Mulhouse la bondadosa señora D.ª Leonor Forteza.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Emprendieron viaje para Lisle-sur-Sargue (Francia) los esposos D. Antonio Ballesler Oliver y D.ª Catalina M.ª Mayol Coll, acompañados de su hijo Miguel.

Después de permanecer unos días en ésta salió el jueves para Valencia donde reside, el propietario y amigo nuestro D. José Marqués Rullán.

A Lisle-sur-Sargue partieron los noveles esposos D. Antonio Mayol Coll y D.ª María Canals Trias.

Han salido para Villarreal nuestro bondadoso amigo el expedidor D. Andrés Rullán Rullán acompañado de su simpático hijo Andrés.

Hoy tiene anunciada su salida para Alger, nuestro estimado amigo el importante expedidor D. Cristóbal Colom, acompañando de su distinguida esposa D.ª María Magraner y bellas y amables hijas señoritas María, Antonia y Catalina.

Salió para Mulhouse el joven D. Antonio Morell Coll, con el fin de dedicarse al negocio.

Regresó a París, donde reside su comercio nuestro amigo D. Joaquín Llabrés Frontera.

También marchó a Bagnoles-sur-Cèze el comerciante D. Bartolomé Llabrés Frontera.

Ha regresado a Perpignan, donde residirá, nuestro joven amigo D. Generoso Cortés Enseñat, después de pasar breve temporada junto a sus apreciados padres.

Para reanudar sus tareas comerciales salió para Carcagente (Valencia) nuestro apreciado amigo el importante expedidor D. José Magraner Vicens.

Para algunos puntos de la península salió nuestro dilecto amigo D. Jaime Coll Arbona socio de la acreditada firma "Coll y Mayol" de Villarreal.

Deseámosles que su estancia en el punto donde se dirigen les sea grata.

ADSCRITO A LA PARROQUIA

Según se nos dice el Rdo. D. Jaime Balle Oliver, natural de Sóller que hace unos días fué ordenado sacerdote, ha sido destinado a prestar servicio en esta iglesia parroquial.

Le felicitamos.

NATALICIO

El hogar de nuestro particular y apreciado amigo el comerciante D. Antonio Bauzá Casanovas y D.ª Catalina Garau, se ha visto colmado con el feliz nacimiento de un robusto y hermoso niño, su primogénito al que se impondrá el nombre de Sebastián.

Tanto el estado del recién nacido como el de su señora madre es en extremo satisfactorio.

Reciban sus felices padres, abuelos y demás familiares, nuestro más efusivo parabien.

NECROLÓGICA

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica falleció en Alaró, el día 18 de los corrientes, la virtuosa señora D.ª Francisca Domenge Mir.

La finada, que en corto intervalo de tiempo sigue a su señora madre al sepulcro, heredó de ésta todas sus bondades y virtudes por lo que era apreciadísima en Alaró.

Los actos del traslado del cadáver a Palma, entierro y exequias fueron una evidente demostración de duelo.

Reciban nuestro pésame su afligido esposo D. Antonio de Haro y familia, y de una manera especial su hermano nuestro apreciado amigo el discreto Notario de ésta don Jaime Domenge Mir.

¿Donde se vende el pan especial para sopas? En la Panadería LA MALLORQUINA, Luna, 99. Sóller.

De la Cruz Roja local

El movimiento habido en el Dispensario durante el pasado mes de Agosto es como sigue:

El día 2, fué curado Juan Obrador de heridas sufridas en la cara. Fué curado otra vez por Sebastián Estades.

Desde el día 4 ha venido siendo curada D.ª Micaela Borrás de catarro sufrido en la garganta. Practicó la primera cura el Sr. Vanrell, y ha continuado curándola la Sra. Sampol; en total 21 curas.

Durante seis veces ha sido curada de enfermedad de oído, la señora María Mari. Ha sido asistida por la señora Sampol.

Durante 30 veces ha sido curada de llagas varicosas doña Margarita Pons.

Día 24 fué curado Andrés Vanrell Dar der, de 20 años de edad, domiciliado en Ca'n Verd, que yendo en bicicleta se cayó, produciéndose una herida en la cebra derecha de dos centímetros extensión, y otras heridas y contusiones en la mano y antebrazo y pié derecho. Lo curó el doctor Rovira asistido de José Mari, quien siguió curándole seis veces más.

Por el cabo ciclista Sr. Quito, fué curado el mismo día, Rafael Tugores de heridas sufridas en la cara.

También fué curado por el mismo Cabo, el joven Vicente Ribas, de golpes sufridos en la pierna derecha.

El movimiento observado en el consultorio es como sigue:

Dra. Vanrell: Cuatro consultas gratis.
Dr. Fuster: Tres consultas gratis, y cinco de media paga.
Dra. Llabrés: Seis consultas gratis.

Panadería y Pastelería La Mallorquina

DE

J A I M E M A S

Calle de la Luna núm. 99. -- SOLLER

Especialidad en ENSAIMADAS para la exportación al turismo. Gran surtido en toda clase de galletas superiores. SE SIRVE A DOMICILIO

DE FORNALUTX

Llegadas

El lunes llegó nuestro estimado amigo D. Gaspar Bernat, de Saint Dizier para pasar corta temporada en esta.

También tuvimos el gusto de saludar al comerciante D. José Alberti que ha venido de Saint-Amand para visitar su familia.

Salidas

El jueves salió para Burdeos nuestro apreciado amigo el comerciante D. Antonio Puig, después de haber pasado algunos días con su señora madre y hermanos.

También salió para Chalons-sur-Saone nuestro estimado amigo D. Simón Busquets con su esposa e hijito.

Un buey

El sábado último unos cuantos vecinos adquirieron un pequeño buey que fué paseado por las calles de esta villa ofreciendo un motivo de divertimento al vecindario.

Después, el cornúpedo fué sacrificado y repartido en raciones entre todos los coparticipes.

Vida Municipal

Por la Alcaldía de esta villa se ha dictado y fijado en los sitios de costumbre un edicto haciendo saber al vecindario lo siguiente:

"En cumplimiento a lo acordado por este Ayuntamiento en sesión extraordinaria celebrada el día 30 de Agosto próximo pasado, se procede a la exposición al público de una relación de las personas que voluntariamente han tenido la amabilidad de inscribirse con el fin de cooperar con sus donativos a la adquisición de solares para dos escuelas unitarias y su construcción; e instalación de la nueva tubería que ha de conducir el agua necesaria para el consumo de este vecindario desde la fuente llamada de "La Alquería".

Fornalutx a 5 de Septiembre de 1931.— El Alcalde, Jaime Busquets.—P. A. del A. P., El Secretario, Andrés Servera.

SUSCRIPCION popular para llevar a efecto la construcción de las escuelas e instalación de la tubería de conducción de aguas potables,

De Fornalutx:	
D. Jaime Busquets Ros, Alba, 15	50'00
D. Salvador Sastre Alberti, Nueva, 7	50'00
D. Jorge Mayol Ballester, Fuente, 8	25'00
D. Juan Arbona Alberti, Alba, 20	25'00
D. Bartolomé Mayol Arbona, Monte, 8	25'00
D. Andrés Servera Prohéns, Nueva, 3	50'00
D. Antonio Marroig Bauzá, Manzana 1.ª, 34	10'00
D. Cristóbal Puig Alberti, Fuente, 4	10'00
D. Miguel Colom Barceló, Monte, 23	10'00
D. Pedro J. Busquets Arbona, Plaza, 1	10'00
D. Salvador Sastre Arbona, Nueva, 8	50'00
D. Salvador Bisbal Sastre, San Bernardo, 25	10'00
D. Juan Modesto Gallach, Estanco, 4	50'00
D. Guillermo Prohéns Mas, Sol, 5	50'00
D. De Montecarlo (Francia)	
D. Antonio Estarás Pericás	100'00
Suma	525'00

(Continuará)

Vemos con gusto el acuerdo tomado por dicha Corporación y esperamos que todos los vecinos residentes en esta villa, así como aquellos que se encuentren ausentes de su patria chica, secunden con entusiasmo el

AVISO a las casas de exportación de naranjas a...

Joven domiciliado en Alemania se ofrece como vendedor, conociendo perfectamente el negocio, lo mismo que las casas españolas dedicadas a la importación de naranjas en Alemania.—Para informes dirigirse a esta Imprenta.

acuerdo de dicho Ayuntamiento con el fin de que dicho proyecto sea en breve una realidad por ser mejoras de suma importancia e imprescindible necesidad para esta población.

EL CORRESPONSAL

Pruebe V. la ensaimada de LA MALLORQUINA y se convencerá, Luna 99—Sóller.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo día 20.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor con sermón.

Por la tarde, Vísperas y Completas. A las cinco y media reunión de Celadoras. del Apostolado de la Oración en la Casa-Hospicio. Al anochecer, rosario y las Letanias de Todos los Santos por la paz de España con exposición.

Sábado día 26.—A las diez de la noche el turno Cor Jesu celebrará su Vigilia ordinaria.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 20.—Festividad de los Dolores de Ntra. Señora.—Misas rezadas a las 6, 7 y 8. En la Misa primera, comunión general para los Terciarios de San Francisco. A las 8. Oficio solemne con sermón por el Rdo. P. Jaime Alés, Misionero de los Sagrados Corazones.—Por la tarde, a las 5, Rosario y conclusión del Septenario de los Dolores.

Viernes, día 25.—Al anochecer, Rosario y función del Sto. Cristo.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 20.—A las siete y media, Misa de comunión para los incritos a la Guardia de Honor.—Por la tarde, a las cinco, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús con exposición del Santísimo.

Viernes, día 25.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Septiembre día 12.—Dolores Roig Montserrat, hija de Esteban y Luisa, calle de Jaime Torrens, n.º 21.
Día 15.—José Vicens Vicens, hijo de Juan y Margarita, M.ª 54 núm. 475.
Día 17.—Sebastián Bauzá Garau, hijo de Antonio y Catalina, M.ª 62 n.º 226

Tafona Cooperativa

Per acord del Consell d'Administració es convoca la Junta General Ordinaria pel vinent dimenge, dia 20 del corrent, en primera convocatoria, a la Tafona, a les tres del capvespre; i en segona convocatoria l'altre diumenge, dia 27, al mateix lloc i a la mateixa hora.

Soller 13 de Septiembre de 1931.—El President accidental.

Bartomeu Colom

Anuncio

Teniéndose que proceder a la redacción de los Estatutos de la proyectada Asociación de Accionistas del Ferrocarril de Sóller, se invita a todos los accionistas de dicha entidad, estén o no adheridos a dicha agrupación, a la asamblea general constitutiva que a tal fin se celebrará en una de las salas de la "Declaración de Sóller", el próximo domingo, día 27 de Septiembre, a las cuatro de la tarde.

Se desea comprar

una casa pequeña con corral cercado o en la misma ciudad y para más detalles dirigirse a la Calle del Comercio número 38.

Mercados de la

Mercado de Inca

Almendrón (quintal), a 166 ptas
Trigo, (cuartera), a 33.
Cebada del país, a 19
Cebada forastera, a 18'00
Avena del país, a 15'00.
Avena forastera, a 14'00.
Habas para cocer, a 34.
Id. ordinarias, a 32
Id. para ganados, a 31
Maiz, a 46'50 id.

Mercado de Felanitx

Almendrón propietario a 167'00
Vinos Celler, Año 1929 a 0'35
Trigo, (cuartera) 29'00 pas.
Cebada del país, 15'00 id.
Id. forastera, (100 kilos) 38'00 id.
Avena del país, 13'00 id.
Id. forastera, 12'00 id.
Habas corrientes, 25'50 id.
Maiz (100 kilos), 48'00 id.

Matadero municipal

RELACION DE LOS ANIMALES CRIFICADOS DURANTE LA MANA EN CURSO.

Corderos
Ovejas
Carneros
Cabritos
Cabras
Terneros
Vacas
Lechonas
Aves
Conejos

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: Librería de Salvador Calatayud—Lune. 27 SOLLER

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

MAYOL & FRÈRES CAVAILLON --- (Vaucluse)

Especialidad actual en UVA de mesa (CHASSELAS) por vagones completos, MELONES y demás productos del País

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

- MAYOL. . . Cavillon
- MAYOL. . . Chavanay
- MAYOL. . . St. Chamond
- ORANGERIES. . . Marseille
- MAYOL. . . Boufarik
- MAYOL. . . Birkadem
- MAYOL. . . Fort-de-L'Eau
- MAYOL. . . Zéralda

TELEFONOS

- CAVAILLON 1-48
- CHAVANAY 0-13
- ST. CHAMOND 2-65
- MARSEILLE Colbert 87-54
- BOUFARIK 1-11
- BIRKADEM 0-82
- FORT-DE-L'EAU 0-39
- ZÉRALDA 0-06

Patronales de Buñola

La fiesta cívico-religiosa que se celebra en honor de su glorioso patrón San Mateo y presidida por el Magnífico Ayuntamiento tendrá en esta villa durante los días 21 y 22 del corriente mes.

A las 19:30. Suelta de cohetes y juegos de las fiestas y seguidamente principio a la tradicional revet-la en honor de la República, consistentes en curules y divertidas atracciones, terminando con una verbena en la Plazuela de la Virgen de Buñola, cuyos actos serán amenizados por las típicas parejas de gaitas y tambores.

A las 7:30. Llegada de la afamada banda de música «Cruz Roja de Sta. Catalina» que acompañada por los tambores y coros recorrerán la población, tocando unos y otros en las principales calles.

Carreras pedestres para niños y niñas en la calle del Padre Bartolomé en las que se repartirán unos premios que podrán ganar entre todos los corredores de la localidad.

A las 14:30. Gran partido de fútbol en el que el equipo de Buñola se enfrentará al equipo de la ciudad de Mallorca disputándose una artística copa con que el Ayuntamiento premiará al equipo vencedor. A dicho partido asistirá la nombrada Banda de música de Buñola.

A las 17:30. Gran concierto musical en la Plaza de la Constitución, por la antes citada banda de Buñola que bajo la batuta de su director señor García sentirá lo mejor de su extenso y variado repertorio; seguidamente en la misma plaza tendrá lugar una carrera de bicicletas consistente en carreras de velocidad y pañuelos de fantasía artísticamente bordados por lindas jóvenes de esta localidad, además de varios premios en metálico cedidos por el industrial dueño del negocio de esta población don Gabriel Querol. A continuación, artística verbena general, suelta de globos, disparos de cohetes y morteretes de fuego japonés con sorprendentes juguetes y golosinas para los niños.

A las 18:30. Solemnes completas en la Plaza de Paroquial.

A las 19. Se dará principio a los bailes regionales en los que tomarán parte las renombradas parejas dirigidas por el popular maestro Valdeés, ataviadas a la antigua usanza.

Día 21.—A las 6. Diana por la repetida Banda, que recorrerá las principales calles y plazas de esta villa, dando con sus dulces melodías alegre despertar a los habitantes de este pueblo.

A las 10. Oficio solemne con sermón al que asistirán las autoridades, ocupando la sagrada cátedra para ensalzar las glorias del Santo, el elocuente orador sagrado don Francisco Garau Ecónomo de Santa Margarita. Terminados dichos actos, se dirigirán las autoridades y el clero y, pueblo en general, a la Casa Consistorial donde el Ayuntamiento obsequiará con exquisito refresco, mientras la expresada Banda de música, tocará bonitas y escogidas piezas.

A las 15:30. Viperas y seguidamente la tradicional procesión amenizada por la misma citada banda.

A las 16:30. Amenizadas por las mencionadas típicas «Cheremies» se procederá a las carreras pelestres de hombres y niños, en el mismo sitio, premios y forma del día anterior.

A las 17:30. Gran concierto musical en la plaza mayor por la ya repetida Banda «Cruz Roja de Santa Catalina». Durante los intermedios se soltarán grotescos globos y dispararán morteretes de fuegos y ponetes con juguetes y golosinas en obsequio a los niños de esta localidad. La plaza, como el día anterior estará iluminada y artísticamente adornada.

A las 18:30 Gran baile regional por lindas payesitas de nuestro pueblo y cuantas otras en ello nos querran honrar hasta las 23, a cuya hora y como final de fiesta se dispararán por el afamado pirotécnico don Antonio Frontera y en la nueva-via prolongación de la calle del Padre Bartolomé, unos vistosos castillos de fuegos artificiales.

Yo me desayuno con la rica ensaimada de LA MALLORQUINA, Luna, 99.—Sóller.

Notas bibliográficas

EL PASO DEL SOL PONIENTE
por Zane Grey
Novela publicada en la Colección Modernas.
Un volumen elegantemente encuadernado, 5'50 pts.

Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.

Trueman Rock, joven cow-boy, vuelve a la población de Wagontengus después de una ausencia de seis años. Trueman es un muchacho honrado; pero de carácter aventurero. Siempre dispuesto a pelear por el motivo más fútil, se ha ganado una reputación temible de excelente tirador.

Una muchacha, a quien ve en la tienda de Winter, se apodera de su corazón en un instante y el muchacho comprende que esta vez va de veras. La linda rubia que trastorna el juicio de Trueman vive en Sunset Pass, con su padre, su madre y diez hermanos. Los Presten forman una gran familia que va enriqueciéndose rápidamente en Sunset Pass, dedicándose a la venta de ganado pero sobre todo a la matanza de bueyes y a la venta de la carne de estos animales. Todos los Presten son buenos, menos el hermano mayor Ash, que es temido y odiado en la comarca. Ash es bebedor, jugador, pendenciero. No tiene corazón ni conciencia. Su único amor de su hermana Thiry, la muchacha que ha enamorado a Rock. Sin embargo, a pesar de amarla, la hace desgraciada, pues siente unos celos tan furiosos que no tolera que nadie se le acerque y muchoménos le haga la corte.

Novela toda de acción, situada como todas las de Zane Grey, en el oeste Norteamericano, en Arizona. El argumento se desarrolla en tiempos modernos. Ha pasado la época de los ladrones de ganado; sin embargo, unos de los personajes de «Sunset Pass» roba bueyes a sus vecinos para matarlos y vender sus carnes, con el fin de enriquecerse más pronto. Esto, y la figura diabólica de Ash, símbolo del «hombre malo» del oeste son los rasgos característicos de «Sunset Pass», obra típica de Zane Grey en que el amor y la aventura están íntimamente unidos.

MEMORIAS DE UN DIPLOMATICO SOVIETICO

G. Bessedovsky
El segundo y el último tomo de las «Memorias de un diplomático soviético», esperando ávidamente por docenas de miles de lectores de lengua castellana, acaba de aparecer y es digno final del anterior.
Gregorio Bessedovsky completa en el nuevo volumen sus confidencias acerca de



¿Qué dirá V. de un caballero de fino porte y aire distinguido si su perfume es afeminado? Usando

LOCION VARON DANDY



el hombre es todo un hombre. Huele a hombre: a una combinación de esencias hombrunas, tabaco, piel de Rusia, etc., de la cual ha salido este mago perfume que refleja el tipo mundano y avasallador.

Perfumería Parera BADALONA

PERFUMERIA PARERA recuerda a sus amables consumidores que el LEGITIMO «VARON DANDY» sólo se vende embotellado. A granel, es siempre FALSIFICADO

la organización diplomática de los Soviets, tan conocida por él, merced a los importantes cargos que a su servicio desempeñó en diferentes naciones, y si la emoción y la verdad no faltaban en ninguna página de aquel primer tomo, tampoco están ausentes en el que ahora se ha publicado.

La bibliografía de la Rusia moderna completa así una de sus obras más valiosas. Un volumen en rústica, 6 pesetas.—Publicado por Ediciones Mentora.—Provenza 216. Barcelona.

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO N.º 5

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, — tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristáns, n.º 7, pral. — BARCELONA.

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artrismo.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Paralisis, Arteriosclerosis.
- 12 Depurativa: Granos, herpes.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estrabismo.
- 18 Uceras estómago.
- 19 Uceras, Varicosas, Llagas peligrosas.
- 20 Depurativa preventiva.

Vele Vd. porque los inevitables catarrros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarrros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO GRATIS que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE COUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
 Calle _____
 Ciudad _____
 Provincia _____

•VELLO•



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS



(TINTES PER A ESCRIURER)

CASA MIGUEL MARTOR

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7=CARCAGENTE

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADER

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de s...

A precios módicos

MIGUEL COLO

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEUR

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits

Importation — Commission — Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERE

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. = BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permetade, Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y prim...

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE

R. CA 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

- CARCAGENTE (Valencia)
- JATIVA (Valencia)
- ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL Teléfono, 7

VA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS CLERMONT L'HERAULT

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50 Frasco pequeño 2,50

JUAN RAYMOND SASTRE

Alias novedades Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Ortografía Mallorquina peanesce de B. Mol una, 27 Librería Calatayud

HOTEL FALCON

Barcelona

Plaza del Teatro y...

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Cre...

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.—PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para...

Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVE

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha. se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pidase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados



ACEITE Vegetal

La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Todas las personas que ahorran pueden asegurarse un descanso decoroso para la vejez, y si el ahorro lo invierten en un seguro de vida se librarán de las preocupaciones para siempre.

No permita que el infortunio llame a sus puertas. La mejor compañera de la suerte es la previsión. Haga un seguro vida con LA EQUITATIVA (Fundación Rosillo) y estará libre de las preocupaciones de dinero una vez por todas.

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas

SÓLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELÉFONO, 27

Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Ministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien	id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	

Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

A. C. Perpignan 7303 M. AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a l'habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

PLUMAS ESTILOGRAFICAS
librería de Salvador Calatayud, calle de la Luna 27.

VINOS GARANTIDOS
Cooperativa Felanitx
Calle de la Rectoría, 15-SÓLLER.

Importación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 181



EXHALE UNA ATMOSFERA PERSONAL DIGNA DE VD. PERFUMESE CON

ORGIA

MYRURGIA
BARCELONA



Balear TOMÁS



Pensión SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. -: Mobiliario todo nuevo. Trato familiar -: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 pías. - Para artistas precio especial

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª - BARCELONA - Teléfono 3103

(No equivocarse: junto al monumento a Colón)

Moja a la llegada de trenes y vapores = English Spoken = On parle Français

Numeros los taxis que salen junto a BALEAR PENSIÓN: 1-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-49-52-53-54-57-58-59.

Para el domingo, día 20

Farmacia de turno

José Serra. - Calle de Serra.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. Constitución.

Dra. Maria Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la CRUZ ROJA de Sóller

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27

Fruits Primeurs Legumes

Maison de Confiance

OLIVER-LAFFONT

PROPIETARIO RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)

Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas
Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lere.
J. Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
Moi Rocaries C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

SUCURSALES
BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

SOCIEDAD GENERAL MALLORQUINA S. A.



ALCOHOLES
LICORES
PERFUMERIA



OFICINAS:

Pont d'Inca.—Teléfono 136

ALMACENES:

Palma, Calle Jaquotot, 4.—Teléfono 135

Apartado de Correos n.º 14. — Palma de Mallorca

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud Luna 27

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP. SALVADOR CALATAYUD

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.º

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga Exportación: Valencia } Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia }

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE: ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud MIRO }

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C. dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.